

VÈME COLLOQUE INTERNATIONAL SUR «IMAGES DES LANGUES»

contacts, pouvoirs, normes et variétés



FACULTÉ DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES
-AGADIR-
30 MAI 2022

FACULTÉ DES LANGUES, DES ARTS ET DES SCIENCES HUMAINES
-AIT MELLOUL-
31 MAI 2022

V^{ème} Colloque International sur Image des Langues

Contacts, Pouvoirs, Normes et Variétés

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir
30 Mai 2022

8.30 Inscription au Colloque

9h Cérémonie d'ouverture Espace des Humanités 1

Pr. Abdelaziz BENDOU, Président de l'Université Ibn Zohr
Pr. Ahmed BELKADI, Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir
Pr. Abdelkhaleq JAYED, Doyen de la Faculté des Langues, des Arts et des Sciences Humaines, Ait Melloul
Pr. Barzotto VALDIR, Universidade de São Paulo
Pr. Desmet ISABEL, Université de Paris 8.
Pr. Abderrahmane BELAAICHI, Comité d'organisation

10h Pause café

Impact du numérique sur l'image des langues 10h30-12h30 Session 1. Espace des Humanités 1

Modératrice : Rabia Maaroufi, FLSH AGADIR

CHAIMAE KHALLOUQ, FLSH Agadir.
L'image de la darija dans les médias numériques au Maroc.
LAHCEN BELHADJ, FLSH Agadir et JAMILA AHNOUCH FLASH, Ait Melloul
Le numérique et la transfiguration de l'habitus langagiers.
ZENIRA AICHA, Lycée Youssef Ibn Tachafine Agadir.
L'image des langues officielles dans les dispositifs numériques de la formation qualifiante des enseignants. Le cas de la plateforme E-Takwine.
ABDERRAHMAN TALBI, Ministère de l'éducation nationale, du préscolaire et des sports Tanger.
L'impact du Facebook sur les images stéréotypées associées à la langue amazighe.

• Débat

Changements et adaptations linguistiques résultant de ces images, tels que l'incorporation de nouveaux éléments lexicaux, les altérations qui affectent les structures phraséologiques ou les modèles textuels et discursifs.

15h-17h30 Session 2. Espace des Humanités 1

Modérateur : Mohamed Abrighach FLASH AGADIR

AATAR ABDELLAH, Ecole Supérieure de Technologie Laayoune.
Poder patriarcal y lengua narrativa en Smara : historia de una ilusión.
ZAKARIA MARCHOUD, Université Ibn Zohr. Agadir.
La Lengua aljamiado-morisca en el imaginario colectivo de la Baja Edad Media española : entre resistencia cultural y las teorías inquisitoriales de la unidad nacional.
ACHOUAK CHALKHA, Instituto de Estudios Africanos, euro-mediterráneos e Iberoamericanos, UM5 Rabat.
El contacto lingüístico en la comunidad morisca y la permeabilidad estructural.

AZEDDINE ETTAHRI, FLSH UM5 Rabat.

El cambio semántico de algunos castellanismos en el amazigh del Rif.

SOUAD DAHORI, Faculté de Langue Arabe, Université Cadi Ayyad Marrakech.

La polisemia de los arabismos en español y en italiano : estudio comparativo.

• Débat

Construction et diffusion d'images langagières à travers des items lexicaux, syntaxiques, sémantiques et discursifs.

15h-17h30 Session 3. Espace des Humanités 2

Modératrice : Zohra Makach FLSH AGADIR

DESMET ISABEL, Université de Paris 8.

Dynamiques dans les langues romanes : innovations, alternances et variations dans les discours scientifiques et techniques, en portugais, et en français contemporains.

FATIMA BOUHADDOU, FLSH Casablanca.

Análisis sintáctico-semántico de la metáfora a partir de la narrativa de Juan José Millas.

LADIMAT MOHAMED et SAMIRA MZZINE, IRCAM Rabat.

تمتلات حول اللغة الأمازيغية من خلال المخطوط الأمازيغي

MHAMED ERROUCHDI, Ministère de l'Éducation nationale, du Préscolaire et des Sports.

La imagen del idioma amazigh en España a partir de la prensa.

AHMED BELGARI, NAZIHA JABRI et HABIBA NACIRI, FLSH UM5 Rabat.

Uma língua retrata outra: representações e reflexões na obra de Rui da Câmara Viagens em Marrocos.

• Débat

V^{ème} Colloque International sur Image des Langues

Contacts, Pouvoirs, Normes et Variétés

Faculté des Langues, des Arts et des Sciences Humaines d'Ait Melloul
31 Mai 2022

9h Mot de bienvenue
Salle de Conférences

Pr. Abdelkhaleq JAYED, Doyen de la Faculté des Langues, des Arts et des Sciences Humaines, Ait Melloul

Images construites dans l'enseignement des langues.

09h15-11h Session 1. Salle de Conférences

Modérateur : LAHOUCINE BOUYAAKOUBI, FLASH Ait Melloul

SOUFIANE SAAD, Université Ibn Tofail, Faculté des Langues,
des Lettres et des Arts Kénitra.

L'enseignement de l'interculturel à travers les langues étrangères :
cas de la faculté des Lettres et des Sciences Humaines Marrakech.

SANA BENHANIA, FLSH Agadir

El andamiaje y el uso de la imagen para la enseñanza de las categorías
gramaticales: los pronombres y determinantes en español como LE.

Caso de los alumnos de la FLCH de Agadir.

AHMED BALGHAL, UM5 Rabat

Imaginaires errantes, identité coincée. La représentation de
la langue comme sous-structure du désajuste de los proyectos de
las reformas educativas.

YOUSSEF YJJOU, Enseignant de français, lycée qualifiant Ennakhil,

Belfaâ Doctorant, et JAMILA AHNOUCH FLASH, Ait Melloul

L'image de la langue française au milieu scolaire

marocain, atout ou obstacle d'enseignement-apprentissage ?

11h Pause café

11h30-13h30 Session 2. Salle de Conférences

Modérateur : LAHOUSSINE HAMDOUNE, FLASH Ait Melloul

BRAHIM ERAFFIQ, FLASH Ait Melloul

Usages et représentations du français en situation d'apprentissage
plurilingue au Maroc : De la nécessité d'une politique linguistique
égalitaire et d'une pensée didactique contestataire des idéologies
glottophobes.

LAHCEN EL KIRI, Ecole supérieure Roi Fahd de Traduction, Tanger

La traducción como arma para romper los estereotipos sobre
la insuficiencia expresiva del árabe científico.

HABIBA NACIRI, FLSH UM5 Rabat

Uma língua, várias culturas. A dimensão pluricêntrica no descritivo
da Licenciatura em Estudos portugueses de Rabat.

JOSE GENIVAL BEZERRA FERREIRA, Universidad de Santiago de Chile

Imagens das línguas portuguesa, inglesa e japonesa nos programas
de ensino de graduação em Linguística aplicada à tradução da
Universidade de Santiago de Chile.

• **Débat**

Incorporation d'éléments linguistiques de différentes langues dans la production textuelle et discursive.

15h-17h30 Session 3. Salle de Conférences

Modérateur : SEDDIK OUBOULAHCEN, FLASH Ait Melloul

HAJAR CHOURAK, Université Euro-méditerranéenne de Fès.

Aspectos lingüísticos en la traducción de la inferencia.

LAILA SBAAI, Université Ibn Tofail, Kénitra.

Création artistique et parlars jeunes : étude sociolinguistique des
chansons de rap en arabe marocain.

IDMOULID MOHAMMED, UM5 Rabat.

بناء اللغة عند الطفل بين التعلم الطبيعي و الديدكتيكي

ASMAA EL KHAYMY, ENCG Casablanca.

Percepciones de profesores y alumnos sobre la enseñanza del árabe
como lengua extranjera en la Universidad Española.

FADMA FERRAS, FLSH Agadir.

Quelques images des langues dans le roman en amazigh tachelht :
étude anthropologique.

• **Débat**

15h-17h30 Session 4. Salle de Réunions

Modératrice : WAFAA AIT KAI KAI, FLASH Ait Melloul

MALIKA EDDAKHCH et JIHAD FAWZI KARRAMI, ENS-UM5-Rabat.

L'italiano nel paesaggio linguistico marocchino.

Rivincita di un idioma minore.

OURBIAA FAOUZIA, FLSH Kénitra.

Analyse énonciative des proverbes marocains.

YAAKOUBI AMINA, Faculté de Chariaa Ait Melloul.

« L'inter-langue » et le processus scriptural de Khatibi.

SALMA MOUTAOUAKKIL, FLSH Casablanca.

Los préstamos lingüísticos en la cuentística de José María Merino.

LAHOUCINE BOUYAAKOUBI, FLASH Ait Melloul.

La langue de l'Autre : le cas du « berbère » chez les auteurs du protectorat français.

• **Débat**

18h. Clôture du Colloque

VÈME COLLOQUE INTERNATIONAL SUR «IMAGES DES LANGUES»

contacts, pouvoirs, normes et variétés

Faculté des Lettres, et des Sciences Humaines d'Agadir

Faculté des Langues, des Arts et des Sciences Humaines d'Ait Melloul

30 - 31 Mai 2022

Communications à distance via Zoom

29 Mai 2022 - 21h-23h

Modérateur: BARZOTTO VALDIR, Universidade de São Paulo

IVO ALOIDE LÉ, Universidade de São Paulo Status/imagem do guineense e do português na Guiné-Bissau : uma análise terminológica em artigos científicos sobre a situação linguística guineense.

NADA EL AHIB, Institut Universitaire des Etudes Africaines, Euro-méditerranéennes et Iberoaméricaines UM5 Rabat Os arabismos na Literatura brasileira : exemplo de Malba Tahan. NATALIA PENITENTE ANDRADE, Universidade de São Paulo, Brésil A língua oficial e as outras línguas: um estudo das imagens em textos académicos.

MARIANO DUBIN, Universidad Pedagógica Nacional / Universidad Nacional de La Plata Lenguas indígenas y políticas educativas en Argentina.

EUGÉNIA EMÍLIA SACALA KOSI, Universidade de São Paulo – Faculdade de Educação et SELMA REGINA OLLA PAES DE ALMEIDA, Universidade de São Paulo – Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas São Paulo Brésil, Diversidade Linguística, sim, mas em meio a uma língua que nos baste.

30 Mai 2022 - 21h-23h

Modératrice: HABIBA NACIRI, FLSH UM5 Rabat

ANDRÉ CAMPOS MESQUITA et BARZOTTO VALDIR, Universidade Estadual de Maringá, UEM ; Universidade de São Paulo, USP O funcionamento semântico-enunciativo da expressão “língua materna” nas dissertações de mestrado em educação defendidas entre 2020 e 2021 na Universidade Lueji A'Nkonde, Angola.

SANDRO LUIS DA SILVA, Universidade Federal de São Paulo A participação das mídias na oficialização de uma imagem de língua e a formação do professor de língua portuguesa.

NATÁLIA FONTE BOA ROMUALDO et JULIANA BERTUCCI BARBOSA, Universidade Federal do Triângulo Mineiro (UFTM) Olhares estrangeiros sobre a variedade linguística e a cultura brasileira: investigando crenças de estudantes de PLE.

MILAN PUH, Universidade de São Paulo, Brésil Imagens de línguas de (i) migração no Brasil : reflexões sobre o seu ensino.

LUCAS LUTERO LOPES MARQUES, Universidade de São Paulo, Brésil

Por que estudar o discurso de professores de ensino médio brasileiro a respeito da norma linguística ?

VÈME COLLOQUE INTERNATIONAL SUR «IMAGES DES LANGUES»

contacts, pouvoirs, normes et variétés

Comité d'organisation

Pr. Ahmed BELKADI (Doyen FLSH – Agadir)
Pr. Abdelkhaeq JAYED (Doyen FLASH – Ait Melloul)
Pr. Abderrahmane BELAAICHI (Coordinateur)
Pr. Jihad KARRAMI
Pr. Habiba NACIRI (Coordinatrice)
Pr. Lahoucine Bouyaakoubi
Pr. Malika EDDAKHCH (Coordinatrice)
Pr. Nada EL AHIB (Coordinatrice)

Comité Scientifique

Abdelkhaeq JAYED (FLASH, Université Ibn Zohr, Agadir, Maroc)
Abdellah BAÏDA (ENS – Université Mohammed V, Rabat, Maroc)
Abderrahmane BELAAICHI (FLSH, Université Ibn Zohr, Agadir, Maroc)
Adilson CREPALDE (Universidade Estadual do Mato Grosso do Sul, Brésil)
Armindo NGUNGA (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)
Cibele KRAUSE-LEMKE (Universidade do Centro-Oeste do Paraná, Brésil)
Juliana BERTUCCI BARBOSA (Université Fédérale de Triângulo Mineiro, Brésil)
Habiba NACIRI (FLSH, Université Mohamed-V, Rabat, Maroc)
Isabel DESMET (Université Paris 8, France)
Kamal SBIRI (FLASH – Université Ibn Zohr, Agadir, Maroc)
Maria Antónia MOTA (Université de Lisbonne, Portugal)
Mariano DUBIN (Universidade Nacional de La Plata e Universidade Pedagógica, Argentina)
Malika EDDAKHCH (ENS, Université Mohammed-V, Rabat, Maroc)
Milan PUH (Universidade de São Paulo, Brésil)
Mohamed ABRIGACH (FLSH, Université Ibn Zohr, Agadir, Maroc)
Myriam PONGE (Université Paris 8, France)
Nada EL AHIB (Université Mohammed-V, Rabat, Maroc)
Samira DLIMI (ENS – Université Mohammed V, Rabat, Maroc)
Valdir Heitor BARZOTTO (Université de São Paulo, Brésil)

FACULTÉ DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES
-AGADIR-
30 MAI 2022

FACULTÉ DES LANGUES, DES ARTS ET DES SCIENCES HUMAINES
-AIT MELLOUL-
31 MAI 2022